

N. 24

Ministère de la Guerre

Secrétariat général

Bureau des versements

Cebland
Louis Bernard

à Montagnac (Ariège)
le 20 Janvier 1843.

Le mil huit cent quarante trois le onze Décembre, Nous
 André Couvet, Maire officier de l. Etat civil de la Ville de Montagnac chef
 lieu de canton Département du Haut Rhin, avons, en vertu de l'article
 quatre vingt du code civil transcrit & extrait mentionné dans le même acte
 Par ordre de Ministère secretaire d. Etat de la Guerre & Conseiller d. Etat
 secretaire général certifié qu'un extrait mentionné déposé au Bureau des
 versements est connu ainsi qu'il suit: Arrondissement d'Altreigue canton
 de Montagnac. Du registre des Dées du dit hospital à ce extrait
 ce qui suit: Le sieur Cebland Louis Bernard chapeau de D'armée
 classe au cinquiesme Escadron du D'ouzieme Régiment de chapeaux
 d'afrique, immatriculé sous le Numéro quatre mille six cent quatre vingt
 le vingt six juillet mil huit cent ouf à Montagnac Canton du dit
 D'ouze (du fait de son) fils d. Antoine et de Veronique Brandelle et naiti au dit
 hospital le six Janvier mil huit cent quarante trois et y est décédé le vingt
 six Janvier mil huit cent quarante trois, à quatre heures du soir par suite
 de Typhoïde. Je sous-signé Comptable du dit hospital certifié le présent
 extrait et conforme au Registre des Dées du dit hospital fait à
 Montagnac le premier Novembre mil huit cent quarante trois signé
 Bigillet. Nous sous-signé militaire chargé de la police de l'arrondissement
 de Montagnac, certifie que la signature ci-dessus est celle de Monsieur Bigillet
 adjudant en premier comptable et que son Dées y est mentionné fait à
 le premier Novembre mil huit cent quarante trois signé de Couvet. Ce qui
 de quoi, le présent acte a été délivré pour servir et valoir à ce que de raison
 fait à Paris le onze Décembre mil huit cent quarante trois devant Monsieur
 ou notaire et avec l'assistance de Monsieur P. Scherckin, le sous-chef de bureau
 chef du Bureau signé Couvet.

Couvet

N° 24
Ministère de la Guerre
Secrétariat général
Bureau des Lois et archives
ERBLAND Louis Bernard
décédé à Mostaganem (Afrique) le 26 Janvier 1843

L'An mil huit cent quarante trois le onze Décembre, Nous André Touvet, Maire officier de l'Etat civil de la ville de Ferrette, chef lieu de canton, Département du Haut Rhin, avons, en vertu de l'article quatre vingt du code civil, transcrit l'extrait mortuaire dont la tenue faite Par ordre du Ministre secrétaire d'Etat de la Guerre, le Conseiller d'Etat secrétaire général certifie qu'un extrait mortuaire déposé au bureau des Lois et archives est connu ainsi qu'il fait : Armée d'Afrique, ambulance de Mostaganem. Du registre de décès du dit hopital a été extrait ce qui suit : Le sieur Erblanc Luis Bernard, chasseur de deuxième classe au cinquième escadron du deuxième Régiment de Chasseurs d'Afrique, immatriculé sous le Numéro quatre mille cinq cent quatorze né le vingt six Juillet mil huit cent neuf à Ferrette, canton du dit, département du Haut Rhin, fils d'Antoine et de Véronique K—d-iller, est entré au dit hopital le seize Janvier mil huit cent quarante trois, et y est décédé le vingt six Janvier mil huit cent quarante trois, à quatre heures du soir par suite de dysenterie. Je soussigné comptable du dit hopital certifie le présent ---- véritable et conforme au Registre des décès du dit hopital, fait à Mostaganem le premier Novembre mil huit cent quarante trois signé Rigollet. Nous sous-intendant militaire chargé de la ---- de l'Ambulance de Mostaganem, certifions que la signature ci-dessous est celle de Monsieur Rigollet adjudant au premier comptable et que foi doit y être ajouté. Fait à Mostaganem le premier Novembre mil huit cent quarante trois signé de ----. En foi de quoi, la présente copie a été délivrée pour servir et valoir ce que de raison (?) fait à Paris le neuf Décembre mil huit cent quarante trois, signé ---- en marge est écrit vérifié P. -----, le sous chef signé ----, ---- chef du bureau signé ----

N° 24
Ministry of War
General secretary
Office of Laws and archives
ERBLAND Louis Bernard
deceased at Mostaganem (Africa) 26 January 1843

1843, 11 Decembre, we André Touvet, Maire and civil state officer of the town Ferrette, head of canton, Departement of Haut Rhin, have, according to the article 80 of the civil code, transcribed the death extract that was established by order of of the Minister State secretairy of War, the State counsellor general secrytary certifies that a death extract brought to theoffice of Laws and archives is known as follows: Army of Africa, ambulance of Mostaganem. From the death register of the aforesaid hospital was extracted the following: Mister Erblanc Luis Bernard, « chasseur » of 2nd class, 5th squadron, 2nd Regiment of « Chasseurs » of Africa, immatriculated under No. 4514 born 26 July 1809 in Ferrette, canton of the same, departement of Haut Rhin, son of Antoine and of Véronique K—d-iller, has entered the aforesaid hospital 16 January 1843, and died there 26 January 1843, à 4 pm due to dysentery. I undersigned accountant (?) of the aforesaid hospital certify the present ---- true and conform to the death register of the aforesaid hospital, done at Mostaganem 1st November 1843 signed Rigollet. We, military under-intendant (?) in charge of the ---- of the Ambulance of Mostaganem, certify that the signature below is that of Mister Rigollet deputy of the first accountant and that faith can be accorded. Done in Mostaganem 1st November 1843 signed by ----. In faith of what, the present copy was delivred to serve and be worth to what is reasonable (?) Done in Paris 9 Decembre 1843, signed ---- in margin is written verified P. -----, the under-chief signed ----, ---- chief of office signed ----